

12

Descripción de Géneros para su Enseñanza en un Programa de Escritura Académica: Hacia la Deconstrucción Conjunta

Estela Inés Moyano

UNIVERSIDAD NACIONAL DE GENERAL SARMIENTO Y
UNIVERSIDAD DE FLORES, ARGENTINA

Resumen / Abstract / Resumo

La descripción de géneros académicos se vuelve imprescindible para la enseñanza de la escritura a estudiantes del nivel universitario. En este artículo se aborda una propuesta metodológica de análisis cualitativo, basada en los conceptos de género, registro y discurso de la Lingüística Sistémico-Funcional. Para ejemplificar el análisis, se toma la sección Discusión de un artículo científico del área disciplinar de las ciencias económicas. El texto resulta ser un macrogénero, es decir, que combina diversos géneros elementales adyacentes que, en conjunto, logran el propósito global del texto. Los resultados de esta caracterización se utilizan para seleccionar los contenidos que se enseñarán a los estudiantes en la etapa de Deconstrucción de la estrategia didáctica que se utiliza en un programa de escritura. Los resultados de este trabajo resultan una contribución al análisis del discurso de la economía así como una orientación sobre el tipo de insumo necesario para su enseñanza.

The description of academic genres is critical for the teaching of writing to students at the college level. This article addresses a methodological design for qualitative analysis based on Systemic Functional Linguistics concepts of genre, register, and discourse. To illustrate the analytical model, the article draws on the discussion section of an academic paper in the field of economic sciences. The text turns out to be a macro-genre, that is, one that combines several elementary adjacent genres that, in combination, achieve the global purpose of the text. The results of this characterization are then used to select the

contents to be taught to students in the Deconstruction stage of the didactic strategy implemented in a writing program. The results of this work constitute a contribution to the analysis of economic science discourse as well as an orientation to the types of inputs necessary for its teaching.

A descrição de gêneros acadêmicos torna-se imprescindível para o ensino da escrita a estudantes de nível universitário. Neste artigo aborda-se uma proposta metodológica de análise qualitativa, baseada nos conceitos de gênero, registro e discurso da Linguística Sistêmico-Funcional. Para exemplificar a análise, observa-se a seção Discussão de um artigo científico da área disciplinar das ciências econômicas. O texto resulta ser um macrogênero, quer dizer, que combina diversos gêneros elementares adjacentes que, em conjunto, atingem o propósito global do texto. Os resultados desta caracterização utilizam-se para selecionar os conteúdos que serão ensinados aos estudantes na etapa de Deconstrução da estratégia didática utilizada em um programa de escrita. Os resultados deste trabalho contribuem para a análise do discurso da economia e orientam sobre o tipo de insumo necessário para seu ensino.

La descripción de géneros académicos, ya sean de formación o profesionales, se vuelve imprescindible para la enseñanza de la escritura a estudiantes del nivel universitario, sean de pregrado o de postgrado. Esto se sustenta en la teoría de aprendizaje formulada por Halliday (1993a), que sostiene que la expansión del potencial de significación, es decir, el aprendizaje de nuevos recursos de lenguaje, promueve la capacidad de producir significados. En el caso del lenguaje de las disciplinas, el aprendizaje de los recursos para la producción de significado es lo que permite, a su vez, el aprendizaje de contenidos, esto es, de la construcción de conocimiento.

En el marco de la Lingüística Sistêmico-Funcional, se ha podido mostrar que los discursos científicos presentan características específicas, diferentes de los del sentido común, por un lado, y diferentes entre grupos de disciplinas, por otro (Coffin, 2006; Halliday & Martin, 1993; Hood, 2010; Iedema, 1997; Martin, 2007; Martin & Veel, 1998; Moyano, 2014, 2019; Oteíza, 2009, 2010, 2017; Oteíza, Henríquez, & Canelo, 2018; Oteíza & Pinuer, 2012; Rose, 1997; Vidal & Montes, en prensa). De ahí la necesidad de enseñar no solo el uso del lenguaje, sino también los recursos disponibles en diferentes contextos y sobre cómo aprender a partir de los recursos puestos en juego en un texto. A esto es a lo que Halliday se refiere cuando propone que no solo es necesario aprender *el lenguaje*, es decir, los recursos disponibles para aprender significados en un contexto dado; sino también aprender *sobre el lenguaje*, lo que supone

la enseñanza explícita de esos recursos, y *a través del lenguaje*, lo que implica acceder a la comprensión y la producción de textos para aprender contenidos (Halliday, 2004).

En ese mismo marco, se ha diseñado una propuesta didáctica basada en géneros para la enseñanza de la lectura y la escritura (Rose & Martin, 2012). A partir de primeras versiones de ese trabajo, se propuso una adaptación para la enseñanza de esas competencias, así como de la oralidad, aplicadas al discurso científico, académico y profesional en diferentes niveles educativos (Moyano, 2007, 2017). Este dispositivo incluye tres etapas que se llevan a cabo primero conjuntamente con los estudiantes, luego en pequeños grupos y finalmente de manera independiente, a fin de lograr autonomía de los sujetos en las competencias trabajadas. Las tres etapas mencionadas son la Deconstrucción de un texto como instancia del género que los estudiantes tienen que producir, donde se identifica su propósito, su estructura esquemática y los recursos lingüísticos relevantes para la producción de significado; la Construcción, que incluye una sub-etapa de Diseño del texto, en la que se reflexiona con los estudiantes acerca de cómo distribuir en las distintas partes de la estructura del género los contenidos seleccionados para lograr el propósito, así como qué recursos de lenguaje conviene usar; y finalmente la Edición, etapa en la que se enseña cómo reelaborar el texto producido hasta lograr su versión final, trabajo que se hace teniendo en cuenta lo observado en la Deconstrucción.

Esta estrategia de enseñanza de la lectura, la escritura y la oralidad se ha utilizado o se utiliza actualmente en el marco del trabajo que se lleva a cabo en diferentes universidades, en una modalidad de trabajo que consiste en la participación de un docente que se especializa en esta práctica y en el análisis de discurso académico y profesional en materias específicas de la carrera a partir de la negociación con el equipo docente a cargo de esa asignatura (Moyano, 2017).¹

Para poder llevar a cabo este trabajo, el especialista a cargo de la enseñanza de estas competencias en una asignatura en particular tiene antes que aplicar herramientas lingüísticas teóricas disponibles para el análisis de los textos en juego. El objetivo de este artículo es presentar un ejemplo de ese análisis elaborado previamente a la puesta en marcha de la Deconstrucción. Cabe volver a señalar que la descripción del texto que funciona como ejemplo del género a trabajar será útil también para la realización de las otras etapas de la propuesta didáctica, tal como se explica en Moyano (2017).

1 Para más detalles sobre el proceso de negociación entre pares, consultar la bibliografía citada en ese artículo.

Marco Teórico

El marco teórico en que se funda esta investigación es la Lingüística Sistémico-Funcional, diseñada por Michael Halliday y sus discípulos (cf. Martin, 1992, 2013; Martin & Rose, 2007, 2008; Matthiessen & Halliday, 2009). En esta teoría, el lenguaje se entiende como un sistema semiótico en relación probabilística con el contexto. Esto significa que el contexto establece cuáles de las opciones disponibles en el sistema general del lenguaje están disponibles para el uso en una interacción determinada. Por ejemplo, las opciones disponibles en el discurso que se enmarque en la comunicación científica serán diferentes de las que pueden ser elegidas en otros contextos, como los de la vida familiar. Asimismo, las opciones también variarán de acuerdo con el grupo disciplinar de que se trate, la construcción de mundo en esa disciplina (campo), las relaciones entre hablantes (tenor) y la distribución particular de la información que se haga en el discurso (modo) (cf. por ejemplo, Martin, 2007; Moyano, 2019).

Para este trabajo, interesa especialmente destacar el concepto de género, como estrato más abstracto del contexto. Según Martin y Rose (2008), el género se define como configuración recurrente de significados de campo, tenor y modo, que llevan a cabo las prácticas sociales de una cultura dada. Halliday y Martin (1993) lo definen como proceso social que se realiza en pasos o etapas y está orientado a una meta —es decir, a un propósito—, que integra opciones de campo, modo y tenor en forma predecible. De esta manera, se hace evidente que para lograr su propósito, un texto que instancie un género determinado tiene una estructura esquemática que puede presentar variaciones de acuerdo con el co-texto o con el contexto en el que aparezca. Pese a esas variaciones, sin embargo, mantendrá sus etapas obligatorias a fin de conservar el logro del propósito perseguido.

Por otra parte, los significados engendrados por el registro (campo, tenor y modo) son realizados a través del lenguaje, como ya se anticipó. Esto permite a la teoría establecer que el lenguaje cumple diferentes funciones o metafunciones: la metafunción ideacional, cuyas opciones hacen posible realizar el campo; la metafunción interpersonal, que realiza el tenor, y la metafunción textual, que realiza el modo. En un texto, entonces, se podrán identificar recursos lingüísticos que construyan esos significados.

Finalmente, interesa destacar que el lenguaje, así como el contexto, también está organizado en estratos de diferente nivel de abstracción. Como ya se señaló, el contexto cuenta con dos estratos: el género y el registro, integrado este por sus variables de campo, tenor y modo. El lenguaje, en cambio, cuenta con tres estratos. El semántico-discursivo, el más abstracto,

toma como unidad el texto y dispone los sistemas a partir de los cuales se construye significado en ese nivel; el estrato léxico-gramatical toma como unidad la cláusula y ofrece los diferentes recursos para la construcción de significados en el marco de esa estructura; el estrato fono-gráfico presenta opciones de realización para el aspecto material del texto, ya sea en relación con los patrones fonológicos o los que hacen a su representación gráfica. La figura 12.1 representa las relaciones entre estas dos dimensiones de la teoría (metafunción y estratificación).

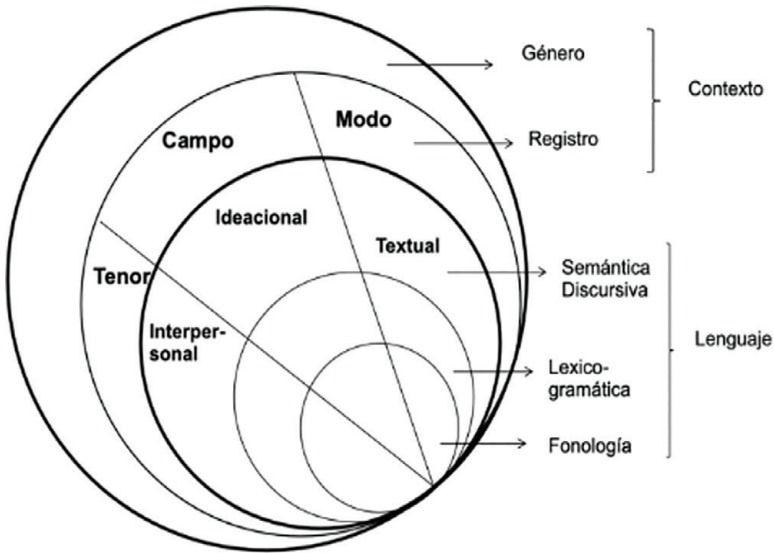


Figura 12.1. Lenguaje y contexto estratificados (a partir de Martin & Rose, 2007, p. 307)

El análisis que se llevará a cabo en este artículo toma como conceptos centrales el de género y el de macrogénero. El macrogénero se define como la articulación de géneros elementales que se vinculan para lograr un propósito mayor que el de cada uno de ellos (Eggins & Martin, 2003; Martin, 1994; Martin & Rose, 2008).

En cuanto al análisis en el nivel de lenguaje, este se fundamenta especialmente en cuatro de los sistemas semántico-discursivos descritos por la teoría. Estos sistemas son el de IDEACIÓN, el de PERIODICIDAD, el de CONEXIÓN² y el de VALORACIÓN (Hood & Martin, 2005; Martin & Rose, 2007; Martin

2 Esta denominación es propuesta por Hao (2015) a fin de distinguir el nombre del sistema de su realización a través de conjunciones en el discurso y reemplaza la denominación CONJUNCIÓN utilizada por Martin y Rose (2007).

& White, 2005). Para la realización de recursos del sistema de PERIODICIDAD en español se tomará en cuenta descripción del sistema de TEMA español (Moyano, 2016, 2021); para el de CONEXIÓN, se considerará la descripción para el portugués de Vian Jr. y Vieira Mendes (2015); para el de VALORACIÓN en español, los desarrollos de Oteiza (2009, 2010, 2017), Oteiza y Pinuer (2012, 2019) y Oteiza, Henríquez y Canelo (2018).

El sistema de IDEACIÓN en el discurso se centra en lo que suele denominarse el “contenido”: qué tipo de *actividades* (típicamente realizadas por verbos) se llevan a cabo y cómo son descriptas y clasificadas las *entidades* (personas, lugares, objetos) involucradas en esas actividades. Para ello, son objeto de análisis cada una de estas categorías así como las relaciones entre estos dos tipos de elementos. Se trata de la construcción de significados ideacionales, que realizan el campo de un texto. El sistema de PERIODICIDAD considera el ritmo del discurso: cómo este se organiza utilizando recursos que predicen lo que seguirá en el texto (macro e hiperTemas) y otros que consolidan los significados acumulados (macro e hiperNuevos). Se trata de significados textuales que organizan el discurso como “pulsos de información”, teniendo en cuenta cómo las elecciones de Tema en las diferentes fases orientan al lector hacia un ángulo particular del campo y las de Nuevo abren la posibilidad de incluir información novedosa en el discurso. Estos recursos contribuyen a la construcción de la estructura esquemática del texto como ejemplar de un género y producen andamiaje para la lectura. Se trata de significados textuales, que realizan el modo del texto. El sistema de CONEXIÓN también construye significados ideacionales, pero del subtipo lógico, que establecen relaciones temporales, causales, condicionales, adversativas, etc. entre las actividades construidas en el texto. Este sistema también incluye recursos de la metafunción textual, que como CONEXIÓN interna establecen relaciones entre partes del texto. La VALORACIÓN se relaciona con el tipo de actitudes que se negocian en el discurso, las emociones y sentimientos, su graduación y la fuente de estas evaluaciones, es decir, quiénes las hacen, más allá de que estas fuentes puedan estar explícitas o implícitas en el discurso. Asimismo, tiene que ver con los recursos que se utilizan para integrar otras voces en el texto y para establecer la alineación con los lectores, es decir, acuerdos en relación con las posiciones que se asumen sobre la información que se negocia. Se trata de significados interpersonales, que realizan variaciones en el tenor de un texto.

Metodología

Este trabajo de investigación se realizó en el contexto de uno mayor, que tenía como objetivo analizar la sección Discusión de artículos científicos de

diferentes disciplinas (Moyano, 2015). Este planteo implica la consideración de que las diferentes secciones del artículo científico son partes formales del texto, que tienen características genéricas diferentes entre sí. De esta manera, se considera el artículo científico como un macrogénero, en el que la sección Discusión se considera como uno de sus componentes. A su vez, la Discusión puede conformarse en sí misma como macrogénero, según se mostrará en el texto analizado en este artículo. Esto da cuenta del nivel de complejidad de un artículo científico, como ya se ha observado también en el trabajo de Hood (2010), que estudia la sección Introducción.

Para el estudio del que se desprende el análisis del texto tomado para este capítulo se seleccionaron cuatro artículos de cada disciplina elegida. El concepto de instanciación (Halliday, 2008) hace posible tomar un corpus pequeño para generalizar características de un género. Esto se debe a que en la escala de instanciación, Halliday propone que registro y género constriñen la selección de recursos del sistema general del lenguaje para la construcción de un texto.

Así, en el área de economía se encontró que los artículos seleccionados presentaban en la sección Discusión, como rasgo común, recomendaciones de acciones a llevar a cabo para resolver un problema. Esto se lleva a cabo mediante un género que se denomina justificación exhortativa (*hortative exposition*, según Martin, 1989) y que tiene como propósito, precisamente, defender propuestas de acción. Sin embargo, los textos presentan variaciones, como es previsible que ocurra en el marco de un género. Tres de las Discusiones analizadas se presentan como macrogéneros: uno combina una justificación analítica (*analytical exposition*, según Martin, 1989), que se propone argumentar a favor de una idea, con una exhortativa, que como ya se señaló, tiene como propósito argumentar a favor de una acción o un conjunto de acciones; las otras dos Discusiones combinan una explicación histórica con una justificación analítica y una exhortativa. Una de estas últimas Discusiones se toma aquí para ejemplificar el análisis.

Para llevarlo a cabo, la metodología seguida se sistematiza a partir de Martin y Rose (2007) y Martin (2009). En primer lugar, se separa el texto en cláusulas, pese a que el análisis no se hace cláusula a cláusula sino identificando los recursos semántico-discursivos que permiten dar cuenta del texto como estructura (Martin, 1992, 2018; Martin & Rose, 2007). Esta separación en cláusulas permite una mirada del texto detallada, que pone de relieve recursos discursivos que permiten formular hipótesis.

Luego de la separación en cláusulas del texto y, a manera de hipótesis que se confirmará mediante el análisis, se identifican los textos adyacentes que conforman el macrogénero y se propone qué género instancia cada uno

de ellos y cómo se articulan para el logro de un propósito general. A continuación, se los analiza uno a uno, identificando los recursos que se complementan para la producción de significado, teniendo especialmente en cuenta los que Martin y Rose (2007) denominaron recursos “en primer plano” (*foregrounding*) y otros en “co-articulación” (*co-articulation*). Esto es, se consideran los recursos más relevantes, los que se observan a primera vista, y aquellos que funcionan en conjunto con ellos aunque correspondan a otro sistema o subsistema para la producción de significado, fenómeno que posteriormente Martin (2008) llamó “acople” (*coupling*). A partir de la primera hipótesis sobre géneros que constituyen el macrogénero, se realiza el análisis utilizando los sistemas semántico-discursivos ya mencionados. Cabe destacar que en esta línea teórica no interesa el mero reconocimiento de recursos sino la observación acerca de cómo estos permiten construir los diferentes significados en el texto: ideacionales, interpersonales y textuales.

Análisis

El artículo cuya Discusión se toma aquí para el análisis (García, 2008) corresponde al campo de la economía y se titula “La industria argentina de maquinaria agrícola: ¿de la reestructuración a la internacionalización?”. El trabajo se centra en la evolución de la industria argentina de maquinaria agrícola y plantea como hipótesis en la Introducción que esta puede expandirse a partir del desarrollo de su capacidad exportadora, posible solo bajo ciertas condiciones de política económica e industrial.

La Discusión, bajo el título “Reflexiones Finales” (834 palabras), se estructura como un macrogénero (tabla 12.1), compuesto por tres textos adyacentes en relación de ampliación o realce (Martin, 1994). En primer lugar, el texto presenta una explicación histórica, que sintetiza la trayectoria del sector desarrollada en las secciones anteriores del artículo, para luego presentar una justificación analítica que se propone persuadir al lector de la hipótesis planteada en la Introducción. Finalmente, el texto presenta una justificación exhortativa, que aporta la propuesta de políticas necesarias para la consolidación de un proceso de internacionalización que se considera “incipiente”. Las relaciones de ampliación o realce proponen la explicación histórica como causa para la justificación analítica, que a su vez es causa de la justificación exhortativa. Así, la Discusión se propone persuadir a la comunidad disciplinar de la necesidad de que ciertas condiciones se efectivicen para que la industria argentina de maquinaria agrícola logre la internacionalización para la que parece estar preparada en el momento de la producción del artículo.

Tabla 12.1. Discusión del Artículo como Macrogénero

<p>Explicación histórica</p>	<p>En un escenario de mayor competitividad, el sector de maquinaria agrícola argentino mostró escasa capacidad de competir tanto en el mercado interno como en los externos. En los años 1980, [...].</p> <p>Impulsadas por la apertura y globalización del mercado interno de equipos agrícolas y por los avances en la formación del Mercosur, las empresas grandes y medianas de capital nacional incorporaron como objetivos estratégicos [...].</p> <p>En general, hasta los años 1990 las empresas argentinas de maquinaria agrícola estuvieron sometidas a [...]. Desde entonces, [...] Contribuyeron en igual medida a profundizar estos procesos [...].</p>
<p>X (ampliación o realce)</p>	
<p>Justificación analítica</p>	<p>El sector argentino de maquinaria agrícola tiene posibilidades de aumentar sus exportaciones y avanzar en su internacionalización por varios motivos. En primer lugar, el dinamismo de los mercados de productos básicos del agro está ampliando [...].</p> <p>En segundo lugar, los mercados de implementos agrícolas son dinámicos, [...].</p> <p>En tercer lugar, la sofisticación de la demanda y la internacionalización del mercado interno [...] en el mercado interno también podrán hacerlo en otros mercados.</p>
<p>X (ampliación o realce)</p>	
<p>Justificación exhortativa</p>	<p>[...] Para consolidar este incipiente proceso de internacionalización y el aumento de las exportaciones de las pymes, tan importante como los objetivos estratégicos de las empresas es el apoyo de las actividades y programas gubernamentales, las organizaciones empresariales y las instituciones científicas y tecnológicas.</p> <p>El crecimiento de las exportaciones y los avances en el proceso de internacionalización en el sector argentino de maquinaria agrícola dependen también de su capacidad para superar sus propias limitaciones, especialmente las tecnológicas. En este sentido, el escenario macroeconómico e institucional tiene que proveer... [...].</p> <p>Finalmente, también debería tenerse en cuenta que la rentabilidad de las pymes argentinas del rubro depende de su desempeño en el mercado interno y que las empresas [...] Por lo tanto, uno de los factores que más ha contribuido al crecimiento de las exportaciones y a la mayor internacionalización del sector es el comportamiento de la demanda interna de maquinaria agrícola, que depende fundamentalmente de la rentabilidad de la agricultura argentina.</p>

La explicación histórica es un género que, si bien presenta hechos ordenados temporalmente, pone de relieve sus causas (Martin & Rose, 2008, pp. 112-113). Su propósito es, entonces, no tanto construir una crónica sino explicar las razones que conducen de un estado de cosas a otro en el devenir temporal de los acontecimientos. En cuanto a la organización temporal, son características las circunstancias de tiempo que puntúan el texto, mientras que las relaciones causales se realizan mediante diferentes recursos, como circunstancias y procesos. Los eventos presentados en este género no solo están organizados por los indicadores de tiempo sino mediante los participantes involucrados.

Atendiendo a la IDEACIÓN en el texto, en la explicación histórica las entidades que construyen la cadena léxica más destacada son *el sector de maquinaria agrícola argentino*, como hiperónimo, seguido de hipónimos que van marcando el avance de la información: *las empresas de capital nacional—empresas de capital nacional que fabricaban tractores—pequeñas empresas que comenzaron a producir sembradoras para siembra directa—las empresas grandes y medianas de capital nacional*, para luego volver a entidades más genéricas, *las empresas argentinas de maquinaria agrícola—las empresas de capital nacional*.

Otras dos cadenas léxicas relevantes están constituidas por grupos nominales que construyen dos escenarios macroeconómicos. Ambos presentan relaciones parte-todo, de manera que se presenta cada uno y luego se presentan sus características: *un escenario de mayor competitividad* (todo)—*baja demanda interna, altos niveles de incertidumbre y precios relativos* (co-partes) y *la apertura y globalización del mercado interno de equipos agrícolas* (todo)—*El dinamismo de la demanda interna, la difusión de la siembra directa y la acción de las organizaciones e instituciones del sector* (co-partes). Se observará más adelante cómo estas últimas dos cadenas léxicas establecen las condiciones en las cuales el comportamiento del sector de maquinarias agrícolas se comporta de manera diferente.

Desde la perspectiva de la PERIODICIDAD (tabla 12.2), cabe señalar que las entidades que conforman la primera cadena léxica funcionan como Temas no marcados de las cláusulas (negritas), de manera que construyen el método de desarrollo, es decir, establecen el ángulo del campo hacia el cual se orienta el texto: las empresas en cuestión. En cuanto a las circunstancias de tiempo, puntúan el texto como Temas marcados (negritas + subrayado), a fin de establecer la organización temporal del discurso. La información que aparece como Nuevo expande el ángulo del campo elegido con contenido relevante para la transformación de las empresas de una etapa a otra.

Tabla 12.2. PERIODICIDAD en la Explicación Histórica

Tema		Experiencial			<i>Tema Experiencial / Nuevo</i>	<i>Nuevo</i>
<u>Textual</u>	<u>Interpersonal</u>	<u>Marcado</u>	<u>No Marcado</u>			
		<u>En un escenario de mayor competitividad,</u>	el sector de maquinaria agrícola argentino	mostró		escasa capacidad de [[competir tanto en el mercado interno como en los externos]]
		<u>En los años 1980,</u> para aminorar la brecha tecnológica en materia de productos y procesos,	las empresas de capital nacional	iniciaron		procesos de reestructuración en un ambiente [[caracterizado por una baja demanda interna, altos niveles de incertidumbre y precios relativos que desalentaban las actividades productivas]]
Aun así,		<u>en esos años</u>		iniciaron sus procesos de expansión	<i>empresas de capital nacional [[que fabricaban tractores]], y pequeñas empresas [[que comenzaron a producir sembradoras para siembra directa]]</i>	

Tema					<i>Tema Ex- periencial / Nuevo</i>	<i>Nuevo</i>
<u>Textual</u>	Inter- personal	Experiencial				
			<u>Marcado</u>	No Marcado		
		Impulsadas por la apertura y globalización del mercado interno de equipos agrícolas y por los avances en la formación del Mercosur,	las empresas grandes y medianas de capital nacional	incorporaron como objetivos estratégicos		el aumento de sus exportaciones y una mayor internacionalización de sus actividades.
			El dinamismo de la demanda interna, la difusión de la siembra directa y la acción de las organizaciones e instituciones del sector	<u>contribuyeron</u> a consolidar		estos objetivos
y				<u>apoyaron</u>		la expansión de las empresas en los últimos años.
§		En general, <u>hasta los años 1990</u>	las empresas argentinas de maquinaria agrícola	estuvieron sometidas		a reestructuraciones tecnoproductivas y redefiniciones de sus estrategias de crecimiento.

Tema					<i>Tema Experiencial / Nuevo</i>	<i>Nuevo</i>
<u>Textual</u>	Inter-personal	Experiencial				
		<u>Marcado</u>	No Marcado			
		<u>Desde entonces,</u>	las filiales de empresas transnacionales	operan		a nivel global.
			Las empresas de capital nacional	aumentaron		sus exportaciones
y			algunas	iniciaron		su internacionalización.
				<u>Contribuyeron</u> en igual medida a profundizar estos procesos	<i>tanto el ambiente macro-económico argentino, <<incluido el régimen de incentivos pre- valecientes para el sector>>, como las decisiones estratégicas de las empresas y el apoyo de entidades gubernamentales y de ciencia y tecnología.</i>	

Sin embargo, como se señaló antes, en este género la causa tiene un rol más destacado que el tiempo y se realiza, en el sistema de CONEXIÓN, de tres maneras diferentes (8i): al interior de la cláusula, como Circunstancias (subrayado + cursiva) o a través de participantes agentes (cursiva) de procesos que en este contexto expresan causa (Halliday, 1993b, p. 65) (negrita + subrayado); o mediante cláusulas dependientes o incluidas (negritas + cursivas).

(1) *En un escenario de mayor competitividad*, el sector de maquinaria agrícola argentino mostró escasa capacidad de [[competir tanto en el mercado interno como en los externos]]./// En los años 1980, <<para *aminorar la brecha tecnológica en materia de productos y procesos*>>, las empresas de capital nacional iniciaron procesos de reestructuración en un ambiente [[caracterizado por una baja demanda interna, altos niveles de incertidumbre y precios relativos que desalentaban las actividades productivas]]./// Aun así, en esos años iniciaron sus procesos de expansión empresas de capital nacional [[que fabricaban tractores]], y pequeñas empresas [[que comenzaron a producir sembradoras para siembra directa]].///

Impulsadas por la apertura y globalización del mercado interno de equipos agrícolas y por los avances en la formación del Mercosur,// las empresas grandes y medianas de capital nacional incorporaron como objetivos estratégicos el aumento de sus exportaciones y una mayor internacionalización de sus actividades./// El dinamismo de la demanda interna, la difusión de la siembra directa y la acción de las organizaciones e instituciones del sector contribuyeron a consolidar estos objetivos// y apoyaron la expansión de las empresas en los últimos años.///

En general, hasta los años 1990 las empresas argentinas de maquinaria agrícola estuvieron sometidas a reestructuraciones tecnoproductivas y redefiniciones de sus estrategias de crecimiento./// Desde entonces, las filiales de empresas transnacionales operan a nivel global./// Las empresas de capital nacional aumentaron sus exportaciones// y algunas iniciaron su internacionalización./// Contribuyeron en igual medida a profundizar estos procesos *tanto el ambiente macroeconómico argentino, incluido el régimen de incentivos prevaleciente para el sector, como las decisiones estratégicas de las empresas y el apoyo de entidades gubernamentales y de ciencia y tecnología.*

El propósito de esta explicación histórica es preparar el terreno para la justificación analítica que le sigue. En primer lugar, construye el problema de la *escasa capacidad de competir* de las empresas del sector en los años 1980, para ir mostrando luego cómo *iniciaron procesos de reestructuración, procesos de expansión* y cómo, gracias al apoyo de distintas instituciones, fueron logrando objetivos de aumento de exportaciones y crecimiento de su internacionalización, hasta llegar

a operar *a nivel global*. En este sentido, la evolución de las empresas se construye con léxico infundido de valoración. Si primero se las evalúa negativamente (*escasa capacidad de competir*), se las presenta luego evolucionando hacia estadios en los que adquieren atributos positivos (*iniciaron procesos de reestructuración, procesos de expansión, operan a nivel global*). El texto se construye como monoglósico, sin negociación con la audiencia, de manera que parece construir un lector solidario con la posición asumida. No hay evidencia de posiciones contrarias y los rasgos infundidos de valoración están naturalizados para la audiencia construida. Así, el manejo del tiempo, la valoración y la construcción de la causa contribuyen a preparar una base de acuerdos (alineación), a partir de los cuales el autor puede proponer una idea que va más allá en cuanto a posibilidades de las empresas y sobre la cual, en consecuencia, deberá argumentar.

En efecto, a la luz de la trayectoria empresarial sintetizada en la explicación histórica, se presenta a continuación una justificación analítica, que se propone persuadir al lector de una idea (Martín, 1989, pp. 16-17), con la estructura que se muestra en la tabla 12.3. La Tesis coincide con la hipótesis planteada en la Introducción: la posibilidad de las empresas de avanzar aún más en el camino iniciado hacia la internacionalización. Esta proposición no parece estar distante de un escenario posible para la audiencia construida, a partir de los acuerdos establecidos en la primera parte del texto. Sin embargo, se encuentra modalizada (negrita + cursiva), de manera que desde la perspectiva interpersonal construye expansión dialógica, admitiendo la posibilidad de posiciones alternativas, lo que justifica la necesidad de argumentación.

Tabla 12.3. Justificación Analítica en la Discusión analizada

Tesis	El sector argentino de maquinaria agrícola <i>tiene posibilidades de aumentar</i> sus exportaciones y avanzar en su internacionalización por varios motivos .
Arg 1	En primer lugar , <u>el dinamismo de los mercados de productos básicos del agro está ampliando la frontera agrícola local y mundial y las empresas argentinas están en condiciones de diseñar y fabricar equipos adaptados a distintos modelos de agricultura</u> . Puesto que en el ámbito mundial se considera que el nivel de desarrollo agrícola de Argentina es equiparable al de Europa y los Estados Unidos (PROARGENTINA, 2005), cabe suponer que <i>en el país se podrían desarrollar equipos para mercados sofisticados</i> .
Arg 2	En segundo lugar , <u>los mercados de implementos agrícolas son dinámicos, en gran medida merced a la diversidad de fuentes que aportan a la innovación en los productos. Esas fuentes tienen que ver con cambios tecnológicos</u> en las prácticas agronómicas (por ejemplo, la siembra directa); en la industria metalmecánica (nuevos tipos de motores, nuevos diseños); en la biotecnología (nuevas semillas) o en la industria química (productos agroquímicos). Esto implica que las barreras a la entrada son bajas y que <i>las pymes de capital nacional podrían ingresar y mostrar igual o mejor desempeño competitivo que las empresas ya establecidas, incluidas las transnacionales</i> .

Continuación de la tabla

Arg 3	En tercer lugar , <u>la sofisticación de la demanda y la internacionalización del mercado interno</u> ponen a las empresas de capital nacional, especialmente las de tractores y cosechadoras, en competencia con grandes empresas fabricantes de productos que se hallan en la frontera tecnológica mundial. <u>Esta situación desafía la capacidad de diseño de las empresas locales</u> , les ofrece modelos de referencia e incentiva el aprendizaje: los productos que compitan exitosamente en el mercado interno también podrán hacerlo en otros mercados.
-------	--

Los Argumentos se anuncian en la Tesis mediante una metáfora lógica que indica causa interna (negrita + subrayado) y están vinculados entre sí por conexiones temporales internas (*En primer lugar, En segundo lugar*). Como Argumentos se presentan las condiciones que, en la trayectoria delineada para el sector, fueron algunas de las causas de su desarrollo (subrayado) y la valoración positiva de las empresas que les permitiría responder de manera adecuada a esas condiciones (cursiva).

La valoración positiva de las empresas argentinas de maquinaria agrícola (2) y (3) se realiza a través de significados ideacionales que bastan para evocar valoración de capacidad (cursiva) o mediante la graduación de alguno de sus rasgos (4) presentados como componentes (negrita).

(2) las empresas argentinas *están en condiciones* de diseñar y fabricar equipos adaptados a distintos modelos de agricultura.

(3) la sofisticación de la demanda y la internacionalización del mercado interno ponen a las empresas de capital nacional, especialmente las de tractores y cosechadoras, en *competencia con grandes empresas* fabricantes de productos que se hallan en la frontera tecnológica mundial.

(4) las pymes de capital nacional podrían ingresar y mostrar **igual o mejor desempeño competitivo** que las empresas ya establecidas, incluidas las transnacionales.

Es esta capacidad de respuesta de las empresas a las condiciones macro-económicas y de producción agrícola lo que el autor interpreta en cada caso como posibilidad de avanzar en la internacionalización, es decir, como argumento para sostener la Tesis. En (5) y (6) se marcan con negrita los recursos utilizados, que pueden interpretarse como metáforas lógicas que construyen consecuencia interna. En (7), se utilizan los dos puntos con valor consecutivo.

(5) **En primer lugar**, el dinamismo de los mercados de productos básicos del agro está ampliando la frontera agrícola local y

mundial// y las empresas argentinas están en condiciones de [[diseñar y fabricar equipos adaptados a distintos modelos de agricultura]].// Puesto que en el ámbito mundial se considera que el nivel de desarrollo agrícola de Argentina es equiparable al de Europa y los Estados Unidos (PROARGENTINA, 2005),// **cabe suponer que** en el país se podrían desarrollar equipos para mercados sofisticados.

(6) En segundo lugar, los mercados de implementos agrícolas son dinámicos, en gran medida merced a la diversidad de fuentes [[que aportan a la innovación en los productos]].// Esas fuentes tienen que ver con cambios tecnológicos [...].// **Esto implica** [[que las barreras a la entrada son bajas// y que las pymes de capital nacional podrían ingresar y mostrar igual o mejor desempeño competitivo que las empresas ya establecidas, [[incluidas las transnacionales]].//

(7) En tercer lugar, [...].// Esta situación desafía la capacidad de diseño de las empresas locales,// les ofrece modelos de referencia// e incentiva el aprendizaje:// los productos [[que compitan exitosamente en el mercado interno]] también podrán hacerlo en otros mercados.//

La Discusión concluye con una justificación exhortativa, que tiene como propósito persuadir al lector de la necesidad de un curso de acción o de acciones (Martin, 1989, pp. 16-17) (tabla 12.4). Obsérvese que su organización presenta variantes con respecto a la estructuración canónica del género, pues luego de cada Argumento presenta un Refuerzo de la Tesis.

En la Tesis (negritas), el autor propone que no solo las empresas mismas, sino otros actores, como el gobierno, instituciones estatales y organizaciones empresariales son responsables de la consolidación del proceso de su internacionalización. Mediante una construcción comparativa (subrayado) que involucra valoración (*tan importante como*), el autor reconoce otras voces: no solo es importante que las empresas se propongan objetivos estratégicos, como sostendría la teoría hegemónica, sino que también es importante que haya políticas públicas que favorezcan su desempeño, como proponen teorías intervencionistas no hegemónicas existentes en el campo. Esto puede interpretarse como una propuesta, más que como una idea, considerando su formulación a través de una nominalización de acciones genéricas, con sus agentes construidos como modificadores (*el apoyo de las actividades y programas gubernamentales, las organizaciones empresariales y las instituciones científicas y tecnológicas*): en una versión con-

gruente, se destacaría la importancia de que “las organizaciones empresariales y las instituciones científicas y tecnológicas apoyen la consolidación del proceso de internalización de las empresas pymes y el aumento de sus exportaciones”.

A partir de allí, en los Argumentos para sostener el curso de acciones y sus responsables propuestos en la Tesis, se presentan dos razonamientos que aportan las causas por las que estas acciones son necesarias. Las recomendaciones de políticas, que en el análisis se consideran Refuerzos de la Tesis, aparecen en relación consecutiva interna con los Argumentos (cursivas) para el accionar propuesto. En el primer caso, la relación se presenta de manera implícita (entre corchetes, repuesta con versales negritas); en el segundo, mediante una conjunción (versales negritas). En el Refuerzo de la Tesis 1 se utiliza la modalización de obligatoriedad de procesos para indicar las acciones consideradas como necesarias (negrita + subrayado); en el Refuerzo de la Tesis 2, la propuesta está construida como una cláusula incrustada (subrayado) con un proceso relacional causal (negrita + subrayado), que propone como condición una nominalización (negrita + cursiva + subrayado). A través de esta cláusula se sugiere indirectamente la responsabilidad de los agentes gubernamentales como generadores de políticas que favorezcan al sector agrario.

Tabla 12.4. Justificación Exhortativa en la Discusión

Tesis	En los últimos años, las empresas [...]. Para consolidar este incipiente proceso de internacionalización y el aumento de las exportaciones de las pymes, tan importante como los objetivos estratégicos de las empresas es el apoyo de las actividades y programas gubernamentales, las organizaciones empresariales y las instituciones científicas y tecnológicas.
Arg 1	<i>El crecimiento de las exportaciones y los avances en el proceso de internalización en el sector argentino de maquinaria agrícola dependen también de su capacidad para superar sus propias limitaciones, especialmente las tecnológicas.</i>
Refuerzo Tesis 1	[POR LO TANTO] En este sentido, el escenario macroeconómico e institucional tiene que proveer un ambiente propicio para la toma de decisiones de largo plazo. El régimen de incentivos también debería promover y facilitar el acceso a mercados externos, el aumento del tamaño de planta, la formación de una red de proveedores y la fabricación de productos más seguros y de calidad certificada.
Arg 2	Finalmente, también debería tenerse en cuenta que <i>la rentabilidad de las pymes argentinas del rubro depende de su desempeño en el mercado interno y que las empresas tienen que madurar y consolidarse en ese mercado antes de iniciar sus exportaciones.</i>
Refuerzo Tesis 2	POR LO TANTO , uno de los factores que más ha contribuido al crecimiento de las exportaciones y a la mayor internacionalización del sector es el comportamiento de la demanda interna de maquinaria agrícola, que depende fundamentalmente de la rentabilidad de la agricultura argentina.

Desde la perspectiva de la VALORACIÓN, cabe recordar que en todos los Argumentos de la justificación analítica en este texto, (5), (6), (7), la interpretación de los datos se presenta modalizada (*se podrían desarrollar, podrían ingresar y mostrar, podrán hacerlo*). De esta manera, se considera la existencia de posiciones alternativas. Asimismo, en la justificación exhortativa se utiliza modalización de obligatoriedad, de manera que hay un reconocimiento de la existencia de otras posiciones que no se explicitan en el texto. De todas formas, estas otras posiciones parecen ser canceladas en el contexto del razonamiento en el que tienen lugar. La apertura dialógica en el discurso mediante el uso de modalidad es característica en las ciencias, dado que para poder sostener una posición es necesario abrir el espacio para la negociación en el que voces alternativas circulen alrededor de una afirmación. Pero el autor basa los argumentos de la justificación analítica en la valoración de las empresas construida en la explicación histórica que, como ya se señaló, suponen un lector alineado con esta posición, lo que implica reducir el espacio dialógico. Esto permite proponer que la audiencia construida en el texto no está tan distante de la posición del autor.

Por otro lado, la combinación de una justificación analítica y una exhortativa en este texto conlleva también la construcción de una posición de contracción dialógica en el discurso. Efectivamente, Martin y Rose (2008, pp. 134) señalan que, entre los géneros argumentativos, la justificación se caracteriza por manejar una única posición. Asimismo, la manipulación de la valoración en la explicación histórica que inicia estas Reflexiones Finales preparan, como se señaló, la defensa de una posición que apenas esboza una discusión con otras voces alternativas: la posibilidad de internacionalización de las empresas del sector en cuestión y la recomendación —planteada como necesidad— de que el proceso de las empresas esté apoyado por instituciones sectoriales así como por las de ciencia y técnica y por acciones de política gubernamental.

Reflexiones Finales

En este trabajo se presenta el análisis de una Discusión de un artículo de Economía, tomado como ejemplo de análisis de un corpus mayor. El análisis pone de relieve el propósito del texto, su estructuración y los recursos discursivos relevantes para la producción de significado en el marco de la construcción de conocimiento disciplinar. A partir de este análisis, el docente a cargo de la enseñanza del género seleccionará los recursos con los cuales trabajará la lectura del texto en la Deconstrucción, poniendo en evidencia cómo construyen el significado del texto y ponen de relieve su propósito.

Este tipo de trabajo contribuye también a guiar la producción escrita de un texto que instancie el mismo género —construido como macrogénero o

no, según los datos con los que se cuente— y, eventualmente, su exposición oral con apoyos gráficos. La producción de un texto escrito incluirá su diseño en una planificación realizada a través de esquemas o diagramas y un trabajo de edición guiada por el docente y luego realizada en forma individual hasta llegar a la versión final.

Con la repetición en diversas instancias de una propuesta como esta, el estudiante logrará alcanzar independencia en la producción de textos que instancien nuevos géneros, ya que tomará conciencia de los recursos lingüísticos disponibles a partir de su sistematización tanto como de un procedimiento para el abordaje de la producción escrita u oral.

De esta manera, el artículo hace una contribución, por un lado, al análisis del discurso científico en español y, por otro, a la enseñanza de la lectura y la escritura, en el ámbito universitario, de textos académicos y profesionales que involucren conocimientos disciplinares. Se destaca en este sentido el valor del análisis lingüístico como revelación de los recursos para producir significado en términos de construcción de mundo, construcción de posiciones en relación con ese mundo construido, su negociación con otras posiciones circulantes en el ámbito de producción y la combinación de estos recursos para la producción de un texto.

Referencias

- Coffin, C. (2006). *Historical discourse. The language of time, cause and evaluation*. Continuum.
- Eggs, S., & Martin, J. R. (2003). El contexto como género: Una perspectiva lingüístico-funcional. *Revista Signos*, 36(54), 185-205. <https://doi.org/10.4067/S0718-09342003005400005>
- Halliday, M. A. K. (1993a). Towards a language-based theory of learning. *Linguistics and Education*, 5, 93-116. [https://doi.org/10.1016/0898-5898\(93\)90026-7](https://doi.org/10.1016/0898-5898(93)90026-7)
- Halliday, M. A. K. (1993b). On the language of physical science. In M. Halliday & J. R. Martin (Eds.), *Writing science: Literacy and discursive power* (pp. 54-68). University of Pittsburgh Press.
- Halliday, M. A. K. (2004). Three aspects of children's language development: Learning language, learning through language, learning about language. In J. Webster (Ed.), *The language of early childhood. Collected works of M.A.K. Halliday*, 4 (pp. 308-326). Continuum.
- Halliday, M.A.K. (2008) *Complementarities in language*. The Commercial Press.
- Halliday, M. A. K., & Martin, J.R. (1993). *Writing science: Literacy and discursive power*. University of Pittsburgh Press.
- Hao, J. (2015). *Construing biology: An ideational perspective*. [Unpublished doctoral thesis]. University of Sydney.
- Hood, S. (2010). *Appraising research. Evaluation in academic writing*. Palgrave Macmillan.

- Hood, S., & Martin, J. R. (2005). Invocación de actitudes: El juego de la gradación de la valoración en el discurso. *Revista Signos*, 38(58), 195-220. <https://doi.org/10.4067/S0718-09342005000200004>
- Iedema, R. (1997). The language of administration: Organizing human activity in formal institutions. In F. Christie & J. R. Martin (Eds.), *Genre and institutions. Social processes in the workplace and school* (pp.73-100). Continuum.
- Martin, J. R. (1989) *Factual writing. Exploring and challenging social reality*. Oxford University Press.
- Martin, J. R. (1992). *English text: System and structure*. John Benjamins.
- Martin, J. R. (1994). Macro-genres: The ecology of the page. *Network*, 21, 29-52.
- Martin, J. R. (2007). Construing knowledge: A functional linguistic perspective. In F. Christie & J. R. Martin (Eds.), *Language, knowledge and pedagogy: Functional linguistic and sociological perspectives* (pp. 34-64). Continuum.
- Martin, J. R. (2008). Tenderness: Realisation and instantiation in a Botswanan town. In N. Nørgaard (Ed.), *Odense working papers in language and communication, special issue of papers from 34th International Systemic Functional Congress*, 30-62.
- Martin, J. R. (2009). Boomer dreaming: The texture of recolonisation in a lifestyle magazine. In G. Forey & G. Thompson (Eds.), *Text-type and texture* (pp. 252-284). Equinox.
- Martin, J. R. (2013). *Systemic functional grammar: A next step into the theory. Axial Relations*. Higher Education Press.
- Martin, J. R. (2018). Meaning beyond the clause: Co-textual relations. *Linguistics and the Human Sciences*, 11(2-3), 203-235. <https://doi.org/10.1558/lhs.34711>
- Martin, J. R., & Rose D. (2007). *Working with discourse. Meaning beyond the clause* (2nd Ed). Continuum.
- Martin, J. R., & Rose, D. (2008). *Genre relations: Mapping culture*. Equinox.
- Martin, J. R., & Veel, R. (1998). *Reading science. Critical and functional perspectives on discourses of science*. Routledge.
- Martin, J. R., & White, P. P. R. (2005). *The language of evaluation: Appraisal in English*. Palgrave.
- Matthiessen, C., & Halliday, M. A. K. (2009). *Systemic Functional Grammar: A First step into the theory*. Higher Education Press.
- Moyano, E. I. (2007). Enseñanza de habilidades discursivas en Español como lengua materna basada en la teoría de género y registro de la LSF: Algunos resultados de una investigación. *Revista Signos*, 40(65), 573-608.
- Moyano, E. I. (2014). La Discusión en artículos de microbiología: género, compromiso y construcción del conocimiento. *Revista Onomázein, Número Especial IX ALSFAL*, 161-185. <https://doi.org/10.7764/onomazein.alsfal.4>
- Moyano, E. I. (2015). *La sección discusión del artículo científico como género: Construcción del nuevo conocimiento y construcción del autor* [Tesis doctoral no publicada], Universidad de Buenos Aires.
- Moyano, E. I. (2016). Theme in English and Spanish: Different means of realization for the same textual function. *English Text Construction*, 9(1), 190-220. <https://doi.org/10.1075/etc.9.1.10moy>

- Moyano, E. I. (2017). Diseño e implementación de programas de lectura y escritura en el nivel universitario: Principios y estrategias. *Lenguas Modernas*, 50, 47-72.
- Moyano, E. I. (2019). Knowledge construction in discussions of research articles in two disciplines in Spanish: The Role of Resources of APPRAISAL. *Journal of Pragmatics*, 139, 231-246.
- Moyano, E. I. (2021). La función de tema en español: Sus medios de realización desde la perspectiva trinocular de la Lingüística Sistémico-Funcional. *Revista Signos*, 54(105), 487-517.
- Oteiza, T. (2009). Solidaridad ideológica en el discurso de la historia: Tensión entre orientaciones monoglósicas y heteroglósicas, *Revista Signos*, 42(70), 219-244. <https://doi.org/10.4067/S0718-09342009000200004>
- Oteiza T. (2010). De la conspiración de silencio al reconocimiento de voces alternativas. Las violaciones a los derechos humanos en Chile según el Informe Valech (2003). *Revista Latinoamericana de Estudios del Discurso (ALED)*, 9(1), 87-112. <https://doi.org/10.35956/v.9.n1.2009.p.87-112>
- Oteiza, T. (2017). Escritura en la historia: potencial de los recursos lingüísticos interpersonales e ideacionales para la construcción de la evidencia. *Lenguas Modernas* 50, 193-224.
- Oteiza, T., Henríquez, R., & Canelo, V. (2018). Language resources to negotiate historical thinking in history classroom interactions. *Linguistics and Education*, 47, 1-15. <https://doi.org/10.1016/j.linged.2018.06.004>
- Oteiza, T., & Pinuer, C. (2012). Prosodia valorativa: Construcción de eventos y procesos en el discurso de la historia. *Discurso y Sociedad*, 6(2), 418-446.
- Oteiza, T., & Pinuer, C. (2019). El sistema de VALORACIÓN como herramienta teórico-metodológica para el estudio social e ideológico del discurso. *Logos: Revista de Lingüística, Filosofía y Literatura*, 29(2), 207-229. <https://doi.org/10.15443/RL2918>
- Rose, D. (1997). Science, technology and technical literacies. In F. Christie & J. R. Martin (Eds.), *Genre and institutions: Social processes in the workplace and school* (pp. 40-72). Continuum.
- Rose, D., & Martin, J. R. (2012). *Learning to write, reading to learn: Genre, knowledge and pedagogy in the Sydney school*. Equinox.
- Vian Jr. O., & Vieira Mendes, W. (2015). O sistema de conjugação em textos acadêmicos: Os mecanismos de sequenciamento e de explicação. *Letras*, 50(25), 163-186.
- Vidal, M. & Montes, S. (en prensa). La progresión de la escritura a lo largo de la carrera de Artes: una investigación aplicada para informar un programa de escritura en las disciplinas. In E. I. Moyano & M. Vidal. (Eds.). *Centros y programas de escritura en América Latina: opciones teóricas y pedagógicas para la alfabetización académica*. The WAC Clearinghouse; University Press of Colorado. <https://doi.org/10.37514/INT-B.2021.1404>

Texto analizado

- García, G. (2008). La industria argentina de maquinaria agrícola: ¿de la reestructuración a la internacionalización? *Revista de la CEPAL*, 96, 221-237.